

- de** BETRIEBSANWEISUNG  
Elektrozaungerät
- en** OPERATING INSTRUCTION  
Electric Fencer
- fr** MODE D'EMPLOI  
Électrificateur de Clôture
- pt** MANUAL DE INSTRUÇÕES  
Cerca Elétrica
- it** ISTRUZIONI D'USO  
Recinto Elettrico
- da** BRUGSANVISNING  
Spændingsgiver
- nl** GEBRUIKSAANWIJZING  
Schrikdraadapparaat

## hotSHOCK B4 Type 10661

9V / 12V DC



LEBEN MIT DEM TIER

**horizont group gmbh**  
Division agrartechnik

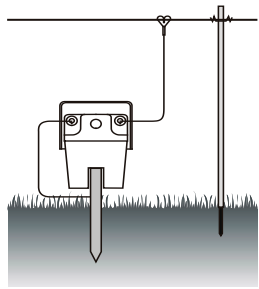
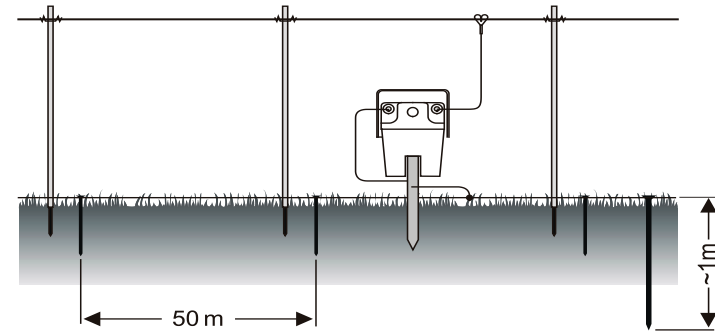
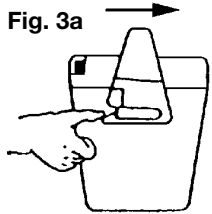
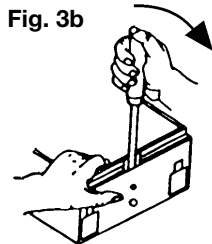
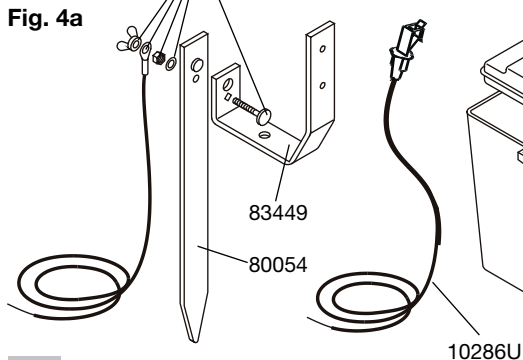
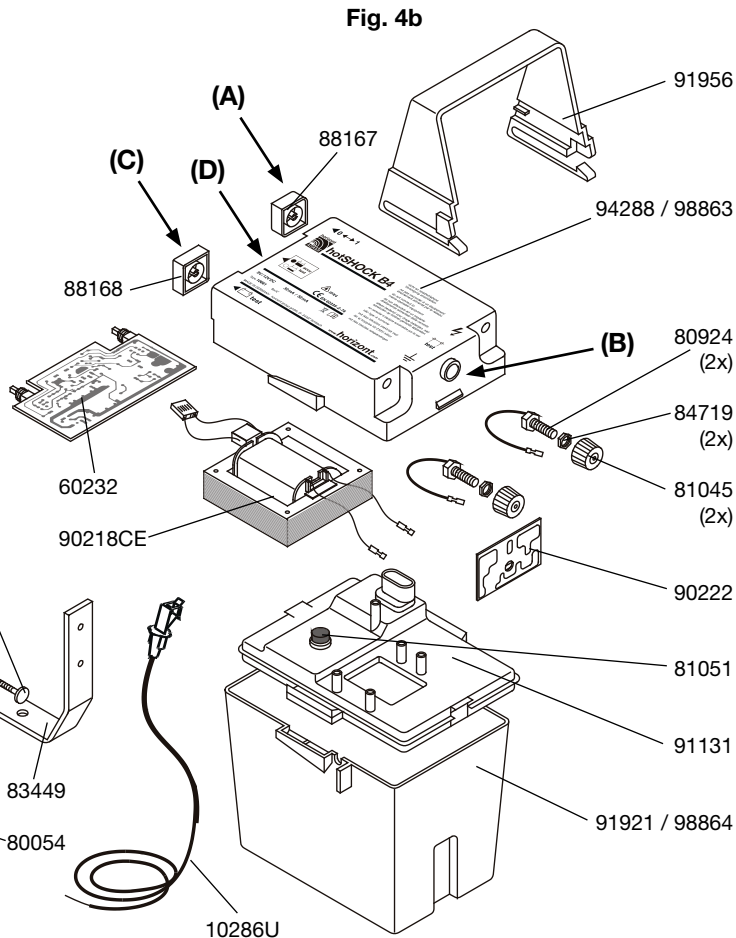
Postfach 13 29  
34483 Korbach

Homberger Weg 4-6  
34497 Korbach  
GERMANY

Telefon: +49 (0) 56 31 / 5 65-1 00  
Telefax: +49 (0) 56 31 / 5 65-1 20

agrار@horizont.com  
www.horizont.com



**Fig. 1****Fig. 2****Fig. 3a****Fig. 3b****Fig. 4a****Fig. 4b**

## Betriebsanweisung des Elektrozaungerätes hotSHOCK B4

in Verbindung mit den Errichtungs- und Sicherheitshinweisen  
für Elektrozaungeräte SECURA ANIMAL oder SECURA SECURITY  
(www.horizont.com)

de

### Montage und Anschluss:


Gemäß **Fig.1 + 4a** die beiden Teile des Erd- und Standpfahles mit dem Erdkabel verbinden. Den Erdpfahl bis zum Anschlag in eine möglichst feuchte Stelle beim Zaun in den Boden einschlagen. Gerät aufsetzen und an Erd- und Zaunkabel anschließen. Zaunkabel in den Zaun hängen.

### Inbetriebnahme und Kontrolle:

Schalter **(A)** **0** ↔ **1** drücken, nach einigen Sekunden hört man ein gleichmäßiges Ticken. Die Zaunkontrolllampe **(B)** leuchtet im Rhythmus der Impulse auf. Wenn die VDE-Mindestspannung am Zaun (2000V) unterschritten wird, erlischt die Kontrolllampe.

Mögliche Ursachen:

- 1) Batterie leer;
- 2) starker Bewuchs am Zaun, Durchschlag am Isolator oder Zaun zu lang

Schalter **(C)**  **test** drücken:

Die Batterieanzeige „test“ **(D)** leuchtet:

- grünes Dauerlicht = Batterie gut;
- kein grünes Licht = Batterie leer.

### Batteriewechsel:

Gerätegriff gemäß **Fig. 3a** entriegeln und abziehen. Geräteoberteil abnehmen. Batterieanschlüsse abnehmen. Neue Batterie einsetzen und Anschlüsse (rot an +) aufstecken. Oberteil aufsetzen, Griff auf die Schwabenschwanzführung aufstecken, bis die unteren Haken einrasten.

### Erdung:

Eine gute Erdung des Zaunes ist äußerst wichtig für den einwandfreien Betrieb und die optimale Leistung des Gerätes, deshalb soll die Erdung an einer möglichst feuchten und bewachsenen Stelle vorgenommen werden. Bei trockenem Boden und langem Zaun sollte ein zusätzlicher Erdleiter (z.B. Rundstab 12 mm ø, 1m tief) mit Zwischenerdern (alle 50m) am Zaun entlang verlegt werden. (**Fig. 2**)



### Service:

Reparaturen dürfen nur von qualifizierten Personen durchgeführt werden.  
Es sind nur die vom Hersteller vorgeschriebenen Ersatzbauteile zu verwenden.




## Operating instruction for electric fence controller hotSHOCK B4

in connection with safety hints SECURA ANIMAL or SECURA SECURITY  
(www.horizont.com)

en

**Installation and connection:** Connect the 2 parts of the earth and support rod with the ground cable. acc. to the figures (fig.1 + 4a). Drive the ground rod to its stop into a rather moisty place close to the fence. Place the controller on the support and connect the earth and fence cable to the marked terminals. Attach the fence cable to the fence.

**Operation and control:** Press button (A) 0 ↔ 1 after few seconds a slight tick-tac can be heard. The fence controllamp (B) flashes with the pulses. There is no flashing if the fence voltage falls below the minimum voltage of 2000 V;  
possible reasons: 1) empty battery,  
2) heavy vegetation on the fence, insulator flashover or fence too long.

**CONTROL - dry battery:** press button (C)  test:  
(D) steady green light = battery capacity available,  
(D) no green light = battery empty.

**Change of the battery:** Depress the retention catches of the handle and slide it off (fig. 3a). Separate the upper controller unit from the battery housing. Change the battery and connect the battery red lead to the + positive terminal on the underside of the controller unit and the black lead to the - negative terminal. Refit the unit to the battery housing and slide the handle into position ensuring the retention catches are engaged.

**Grounding:** For a faultless operation and to obtain best possible output a good grounding is very important. There fore the grounding must be made at a rather moisty and overgrown place. With long fences and on dry soil a ground return wire with intermediate groundings (every 50 m) is necessary - and an 1 m earth stake ( e.g. 12mm ø ) shall be used (fig. 2)



**Service:** Servicing is only to be made by qualified service personell.  
Only by the manufacturer commanded replacement parts must be used.




## Mode d'emploi pour électrificateur hotSHOCK B4

en relation avec les conseils de sécurité SECURA ANIMAL  
ou SECURA SECURITY (www.horizont.com)

fr

**Montage et raccordement:** Assembler les deux parties du piquet de terre et de support au câble de terre selon fig. 1 + fig. 4a. Enfoncer le piquet de terre dans le sol dans un endroit aussi humide que possible, près de la clôture. Mettre l'appareil en place et le raccorder au câble de terre et au câble de clôture.

**Mise en service et contrôle:** Presser l'interrupteur (A) 0 ↔ 1. Après quelques secondes on entend un léger tic-tac régulier. La lampe témoin (B) de la clôture s'allume au rythme des impulsions. Si la tension minimale prescrite par VDE n'est pas atteinte, la lampe témoin s'éteint.  
Causes possible: 1) pile vide;  
2) végétation abondante à la clôture, isolateur défectueux ou clôture trop longue.

**DISPOSITIF DE CONTRÔLE - pile:** Appuyer sur le bouton (C)  test :  
(D) La lampe verte s'allume = la pile est bonne.  
(D) La lampe ne s'allume pas = la pile est vide.

**Changement de pile:** Débloquer la poignée de l'appareil selon la fig. 3a et l'enlever. Retirer la partie supérieure de l'appareil. Retirer les raccords de pile. Placer la nouvelle pile et enficher les raccords (rouge sur +). Remettre la partie supérieure, placer la poignée sur la glissière en forme de queue d'hirondelle, jusqu'à l'encliquetage du crochet inférieur

**Prise de terre:** Une bonne prise de terre est particulièrement importante pour le bon fonctionnement et la performance maximum de l'électrificateur; c'est pourquoi la prise de terre doit être faite à un endroit le plus humide possible et couvert de végétation. Par sol sec et clôture longue, on devra poser un conducteur de terre supplémentaire avec des prises de terre intermédiaires (tous les 50 m) le long de la clôture - placer une barre de fer à 1 m de profondeur (par exemple une barre ronde de 12 mm de diamètre) (fig. 2).



**Maintenance:** Seulement du personnel qualifié est autorize d'effectuer des réparatures.  
Il ne faut utiliser que des pièces de rechange ordonnées par le producteur.



## Manual de instruções para a cerca eléctrica hotSHOCK B4


em ligação com os conselhos de segurança  
SECURA ANIMAL ou SECURA SECURITY (www.horizont.com)

pt

**Instalação e ligação:** Ligue as duas partes da estaca de terra ao cabo de ligação de acordo com as figuras (fig. 1 + 4a). Coloque a estaca de terra num local húmido e junto ao cercado. Coloque o aparelho no suporte da estaca de terra e ligue o cabo de ligação à terra e o cabo de ligação ao cercado nos respectivos terminais. Ligue o cabo de ligação ao cercado no fio, fita ou corda que compõem o seu cercado.

**Operação e controlo:** Pressione o botão (A) 0 ↔ 1 e após alguns ligeiros segundos poderá ouvir um tic-tac. A luz de controlo (B) do cercado começa a piscar de acordo com os impulsos. Esta luz não piscará se a voltagem do cercado for inferior a 2000V.  
Possíveis causas: 1) pilha sem carga  
2) forte vegetação, cercado muito longo ou mal isolado

Verifique o aparelho e o cercado (voltagem de saída) diariamente.

**CONTROLO - pilha :** pressione o botão (C)  test :  
(D) luz verde permanente = carga da pilha OK  
(D) sem luz = pilha sem carga

**Mudança da pilha:** Solte a molas de retenção da asa e retire esta (fig. 3a). Separe o topo do compartimento da pilha. Desligue os cabos, retire a pilha e coloque outra, fazendo as respectivas ligações - vermelho ao terminal positivo (+) e preto ao terminal negativo (-). Coloque a pilha no compartimento da bateria e coloque o topo sobre este. Coloque a asa assegurando-se de que as molas de retenção ficam devidamente fixadas.

**Terra:** Para um funcionamento sem falhas e para obter o melhor resultado possível na descarga de energia por impulso, a presença de um sistema de terra bom é fundamental. Por esse motivo a terra deverá ser feita num local húmido ou repleto de vegetação. Em cercados longos e em solos secos deverão ser utilizadas estacas de terra adicionais, colocadas com 50 metros de distância entre si, e todas ligadas por um cabo isolado - deverá utilizar uma estaca de terra com pelo menos 1 metro (com pelo menos ø12 mm) (fig. 2).



**Serviço:** A assistência técnica deverá ser efectuada por pessoal devidamente qualificado. Só devem ser utilizadas peças de substituição devidamente autorizadas pelo fabricante.



## Istruzioni d'uso centralina hotSHOCK B4

Rispondente alle norme costruttive e di sicurezza per gli apparecchi elettrificatori di recinzioni - SECURA ANIMAL e SECURA SECURITY (www.horizont.com)


it

**Montaggio e allacciamento:** collegare le due parti del picchetto di terra e di supporto al cavetto di terra come da **fig. 1 + 4a**. Piantare il picchetto di terra nel suolo in un posto il più umido possibile vicino alla recinzione. Posare l'apparecchio sul supporto e raccordarlo al cavetto di terra e al cavetto di elettrificazione della recinzione.

**Messa in servizio e controllo:** premere l'interruttore **(A) 0 ↔ 1**. Dopo qualche secondo si udirà un leggero tic-tac regolare. La lampada spia **(B)** della recinzione si accende al ritmo degli impulsi. Se la tensione minima di 2000 V non è raggiunta, la lampada spia si spegne.

Cause possibili: 1) pila scarica;  
2) vegetazione abbondante in contatto con la recinzione;  
isolamento (isolatori) difettoso o recinzione troppo lunga.

### DISPOSITIVO PER IL CONTROLLO - pila :

Premendo sul tasto **(C)**  **test:** **(D)** la lampadina verde si accende - la pila è buona;  
**(D)** la lampadina non si accende - la pila è scarica.

**Cambio della pila:** sbloccare l'impugnatura dell'apparecchio secondo la **fig. 3a** toglierla. Togliere la parte superiore dell'apparecchio. Sfilare i raccordi della pila, mettere a posto la pila nuova e infilare i raccordi (il rosso sul più). Rimettere a posto la parte superiore, mettere l'impugnatura sullo scivolo a forma di coda di rondine, fino al bloccaggio del gancio inferiore.

**Messa a terra:** Per un funzionamento migliore una buona messa a terra è molto importante. Di conseguenza la messa a terra deve essere fatta in un posto piuttosto umido. Con le recinzioni lunghe e su terreno asciutto sono necessari i groundings intermedi (ogni 50 m) - nn palo della terra di 1m sarà utilizzato (**fig. 2**).



**Service:** La riparazione deve essere fatta soltanto da personale di servizio qualificato. Utilizzare parti di ricambio originali



## Brugsanvisning for spændingsgiver hotSHOCK B4


I relation til sikkerhedsanvisninger for spændingsgivere SECURA ANIMAL eller SECURA SECURITY (www.horizont.dk) - (www.horizont.com)

da

**Montering og tilslutning:** Forbind begge dele fra jord-og standpælene med jordledningen i henhold til **fig. 1 og 4a**. Slå jordpælen i jorden til stoppekanten på et mest muligt fugtigt sted ved hegnet. Sæt spændingsgiveren på og tilslut jord-og hegnledningerne. Sæt hegnledningen på hegnet.

**Ibrugtagning og kontrol:** Tryk på **(A) 0 ↔ 1** knappen, efter nogle sekunder høres en ensartet tikken. Hegnskrollampen **(B)** blinker med de elektriske impulser, Hvis spændingen i hegnet falder under VDE-mindstespændingen (2000V), lyser kontrollampen konstant - mulige årsager:

- 1) tomt batteri
- 2) ekstrem bevoksning på hegnet, kortslutning ved isolatoren eller hegnet er for langt.

**TEST - batteri :** Tryk på knappen **(C)**  **test:**  
**(D)** Grønt vedvarende lys = Godt batteri  
**(D)** Intet grønt lys = Tomt batteri

**Batteriskift (fig. 3a):** Løsne spændingsgiverens håndtag og træk af. Tag spændingsgiverens overdel af. Tag batteritilslutningen af. Sæt et nyt batteri i og tilslut det ( røt til + ). Sæt overdelen på batterikassen og før håndtaget frem indtil de nederste kroge går i hak.

**Jordforbindelse:** Forudsætningen for en fejlfri drift og optimal ydelse på hegnet, er en god jordforbindelse. Det er afgørende, at jordspydet/jordspydene om muligt, sættes i fugtig jordbund. Ved tørre jordbundsforhold og lange indhegninger, kan det være nødvendigt at banke jordspyd i jorden for hver 50 meter langs hegnet - et jordspydet skal være galvaniseret og bør min. bankes min. 1 meter i jorden. (**Fig. 2**).



**Service:** Reparation må kun udføres af kvalificerede personer. Der må kun anvendes de reservedel, der anvises af producenten.



## Gebruiksaanwijzing van het schrikdraadapparaat hotSHOCK B4

i överensstämmande med säkerhetsregler SECURA ANIMAL eller SECURA SECURITY (www.horizont.com)


nl

### Het installeren en aansluiten:

Volgens **figuur 1 + 4a** de aardpaal monter en aansluiten op de aardkabel. De aardpaal totaan de ronding liefs op een vochtige plaats in de grond drukken. Hierna het apparaat erop zetten met het steunpunt onder de batterijbak en de AARDE- en STROOMkabel aansluiten.

### Het ingebruikstellen en controle:

Schakelaar **(A) 0 ↔ 1** indrukken en na ongeveer een seconde hhort U een regelmatig tikken. Het controlelampje **(B)** licht in het ritme von de impuls op. Indien de stroomspanning echter beneden de minimum spanning von 2000 Volt komt licht het lampje niet meer op.


**Kontole - baterij :** Drukknop indrukken **(C)**  **test:**  
**(D)** groen licht = batterij goed  
**(D)** geen groen licht = batterij leeg

### Het verwisselen van de batterij:

Handgreep volgens **figuur 3a** indrukken en lostrekken. Bovendeel apparaat afnemen en de batterijaansluitingen losmaken. Nieuwe batterij plaatsen en de batterij op de + (rood) en de - (zwart) aansluiten. Bovendeel weer aanbrengen en met de greep vastklikken.

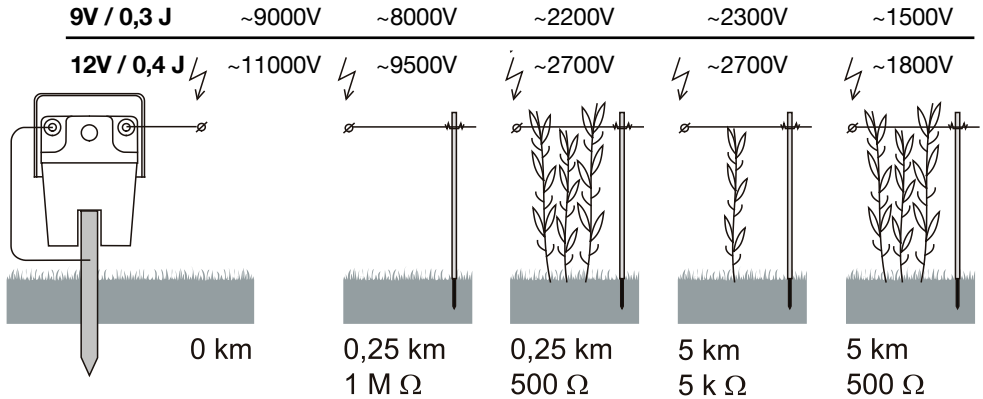
### Aarding:

Een goede aarding is van het grootste belang voor een goed functionerende afrastering en een optimaal functionerend schrikdraadapparaat. Bij een droge bodem en/of een lange afrastering moet er extra aarding worden aangebracht. Dit wordt gedaan door een extra draad (onderste) langs de afrastering te spannen en deze om de 50 meter, door middel van een aardpen, te aarden - een 1m lange aardpen (bijv. staaf Ø12mm) voldoet in een dergelijke situatie.

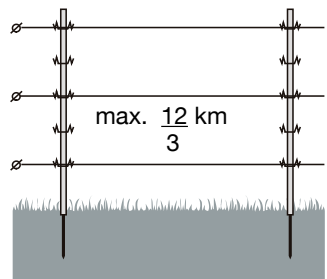
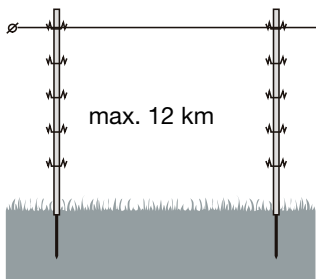
**(fig. 2)** Deze draad wordt verbonden met de aansluitklem met het aardingsymbool (  ).



**Service:** Reparaties mogen uitsluitend door gekwalificeerd personeel uitgevoerd worden. Hierbij mag alleen gebruik gemaakt worden van door de producent voorgeschreven onderdelen.



CEE: max. Zaunlänge - max. fence line length - longueur électrifiée  
 comprimento máximo do cercado - lungh. max recinzione  
 max. hegnslængde - max. afrasteringlengte



**TECHNISCHE ÄNDERUNGEN VORBEHALTEN !**  
**SUBJECT TO TECHNICAL ALTERATIONS !**  
**SOUS RÉSERVE DE CHANGEMENTS TECHNIQUES !**  
**SUJEITO A ALTERAÇÕES TÉCNICAS !**  
**INFORMAZIONI SOGGETTE A MODIFICHE !**  
**DER TAGES FORBEHOLD MOD TEKNISCHE ÆNDRINGER !**  
**TECHNISCHE VERANDERING VORBEHOUDEN !**